

48°05'52.60" N
1°41'49.90" O

La maison (Ici ou ailleurs)

tome 1

théâtre à l'envers



48°05'52.60" N
1°41'49.90" O

Promenons-nous vers où? (one)

Kathryn Kenworth # Julie Seiller # Benoît Gasnier

Photographies Caroline Ablain

48°05'52.60" N
1°41'49.90" O

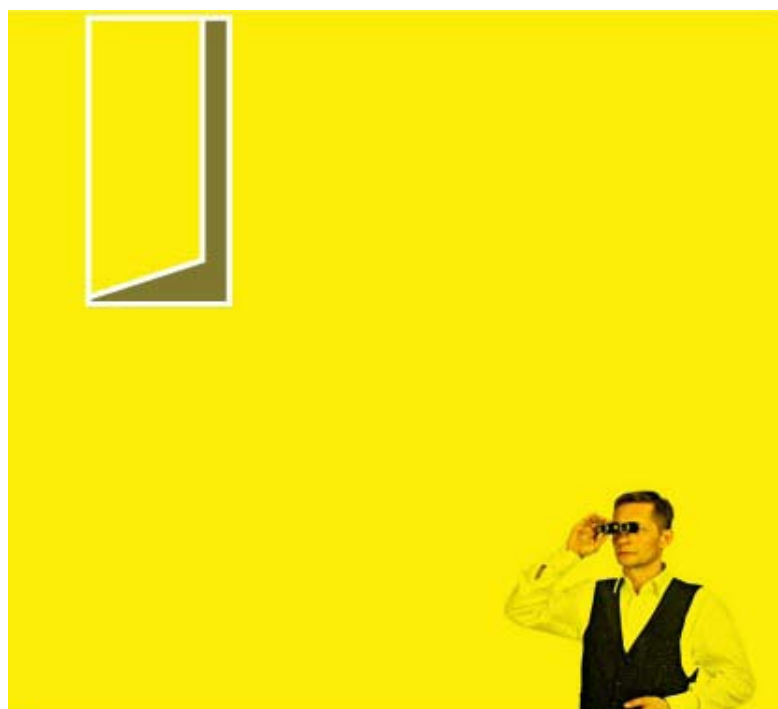
d'après De la marche d'Henry David Thoreau sur le site industriel de la Courrouze – Rennes – France

Installation promenade

Projet réalisé dans le cadre de «Suivez le guide!» / CourrouzeAA (Antipode MJC deunay – théâtre de L'Aire libre)
co-production théâtre à l'envers # Au bout du plongeur # CourrouzeAA

La maison (ICI ou ailleurs) est un projet soutenu par Culturesfrance et La Ville de Rennes
théâtre à l'envers est soutenu par le Conseil Régional de Bretagne et le Conseil Général d'Ille-et-Vilaine.

48°05'52.60" N
1°41'49.90" O





La courrouze. Un nouveau quartier émerge, entre Rennes et Saint-Jacques-de-la-Lande, sur une ancienne friche militaire et industrielle. Les 140 hectares d'herbes folles laisseront la place à des secteurs aux fonctions et aux ambiances diversifiées : coeur de quartier, centres d'affaires, entrée de ville...
de <http://www.lacourrouze.fr/l-esprit-du-projet,151502/>

France – Rennes

La Courrouze, the quarter comes up between Rennes and St Jacques de la Lande, on an old military and industrial waste land. 140 ha of wildness will leave the place to diverse kinds of sectors: heart of neighbourhood, business center, entry of the city ...
from <http://www.lacourrouze.fr/l-esprit-du-projet,151502/>

48°05'52.60" N
1°41'49.90" O

De la marche # Henry David Thoreau

At present, in this vicinity, the best part of the land is not private property; the landscape is not owned, and the walker enjoys comparative freedom. But possibly the day will come when it will be partitioned off into so-called pleasure grounds, in which a few will take a narrow and exclusive pleasure only,—when fences shall be multiplied, and man traps and other engines invented to confine men to the public road; and walking over the surface of God's earth, shall be construed to mean trespassing on some gentleman's grounds. To enjoy a thing exclusively is commonly to exclude yourself from the true enjoyment of it. Let us improve our opportunities then before the evil days come.

Pour l'heure, dans ces alentours, la majeure partie de la contrée n'est pas propriété privée; le paysage n'appartient à personne, et le marcheur jouit d'une liberté relative; mais sans doute un jour viendra où il sera cloisonné en soit-disant terrains d'agrément, dans lesquels seuls quelques uns goûteront un plaisir restreint et exclusif— quand se multiplieront les clôtures comme des pièges pour les hommes et autres machines inventées pour les confiner sur les routes publiques; quand marcher sur la surface de la terre créée par Dieu sera interprété comme le fait de pénétrer sur un terrain privé sans autorisation. Jouir d'une chose exclusivement va en général de pair avec le fait de se priver soi-même du plaisir qu'on en pourrait tirer. Profitons des opportunités qui nous sont offertes avant que viennent les mauvais jours.



48°05'52.60" N
1°41'49.90" O

- Parcours 1 / Citations (Track 1: Perspective)
Citation de H.D.Thoreau et Poème de Langston Hughes
Panneau de bois peinture jaune. Phrases écrites au marqueur
wood. Yellow paint. Sentences.
- 2/ Museum (Track 2: Alentours)
Cartel. Cordon. Peinture jaune au sol
Paper. twist. Yellow paint o the floor
- 3/ Forêt (Track 3: Parterres)
Marche japonaise. Carré de bois. Peinture jaune
Japanese steps. Wood square. Yellow paint
- 4/ Teatime (Track 4: Teatime)
Plateforme de bois. Peinture jaune. Table. 3 chaises.
Wood plateform. Yellow paint. Table. 3 chairs
- 5/ Sans titre (Track 5: Tournis)
Carrés de peinture jaune sur asphalte
Yellow squares on the floor
- 6/ Nap (Track 6: Hamac)
Toile jaune, fils jaunes. cables acier.
Yellow fabric. Yellow string. Still cables
- 7/ Track 7 : Little prairie
- 8/ Map (Track 8: Utopia)
Plateforme de bois. Peinture jaune. Socle jaune. Carte
Wood plateform. Yellow paint. Yellow base. Map
- 9/ Write (Track 9: chhhht)
Banc de bois. Carton. Ficelle jaune. Peinture jaune
Wooden bench. Paperboard. Yellow cord. Yellow paint
- 10/ Track 10: Elyptic



kit de survie

48°05'52.60" N
1°41'49.90" O

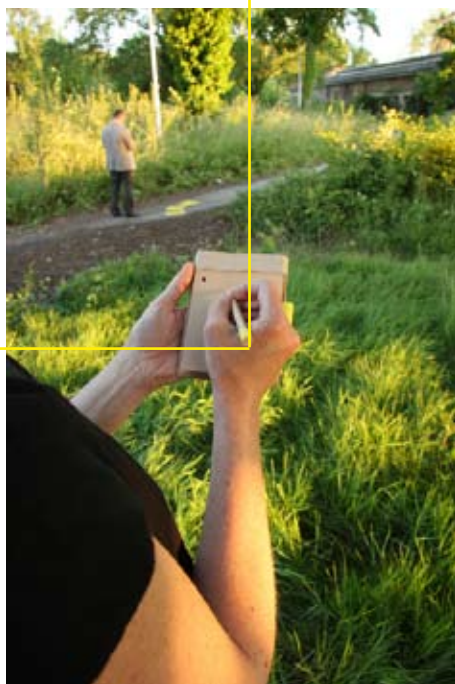
1 paire de jumelle 1 parapluie 1 carte 1 GPS 1 bloc note 1 biscuit 1 lecteur MP3

1 pair of binoculars 1 umbrella 1 card 1 GPS 1 notepad 1 cookie 1 MP3 player

Démonstration



48°05'52.60" N
1°41'49.90" O





Couleur



48°05'52.60" N
1°41'49.90" O

Ah fleur de colza
Avec la lune à l'est
Et le soleil à l'ouest

Buson

Oh flower of rape
With the moon in the east
And the sun in the west

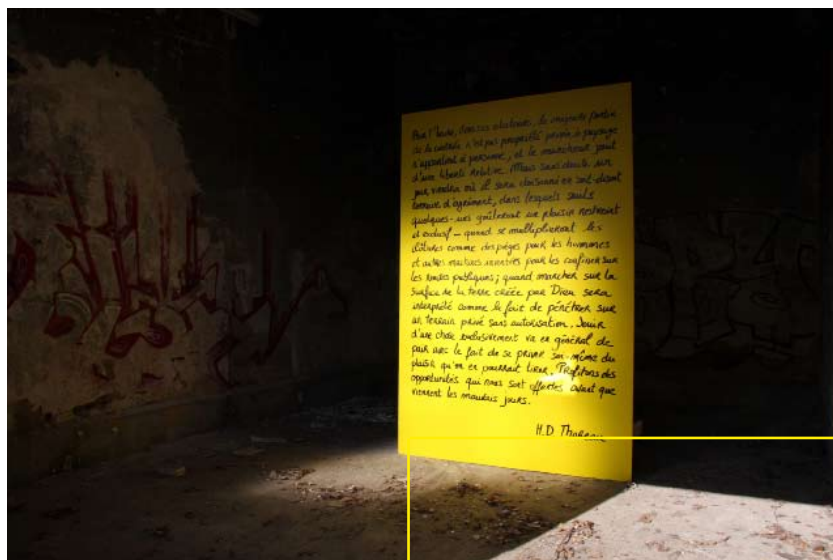
Carte en main

48°05'52.60" N
1°41'49.90" O





Citations (Track 1: Perspective)



48°05'52.60" N
1°41'49.90" O

Pour l'homme, dans ces conditions, le message parvenu
de la création a été peu perceptible par son caractère
apparent et passager, et le message est resté
à l'état d'ombre. Mais sans doute, dans
ces conditions, il sera transmis en son état
naturel, et ce, dans les conditions mêmes
qui ont permis, dans les pages saintes
quelques-unes, que l'on a pu retrouver
et traduire — quand se multipliaient les
cités — comme des pages pour les hommes
et dans les conditions mêmes pour les hommes
les mêmes pages; quand on se souvient que la
surface de la terre créée par Dieu sera
intégrale comme le fait de peindre sur
un tableau sans autorisation, dans
une chose particulièrement et ce qu'il est de
peut être le fait de se peindre sur même du
peintre qui ne se souvient pas, même des
opportunités qui sont offertes, c'est que
voient les mêmes jours.

H.D. Thiers...



hold fast to dreams for if dreams die
retenez les rêves car si les rêves meurent



48°05'52.60" N
1°41'49.90" O



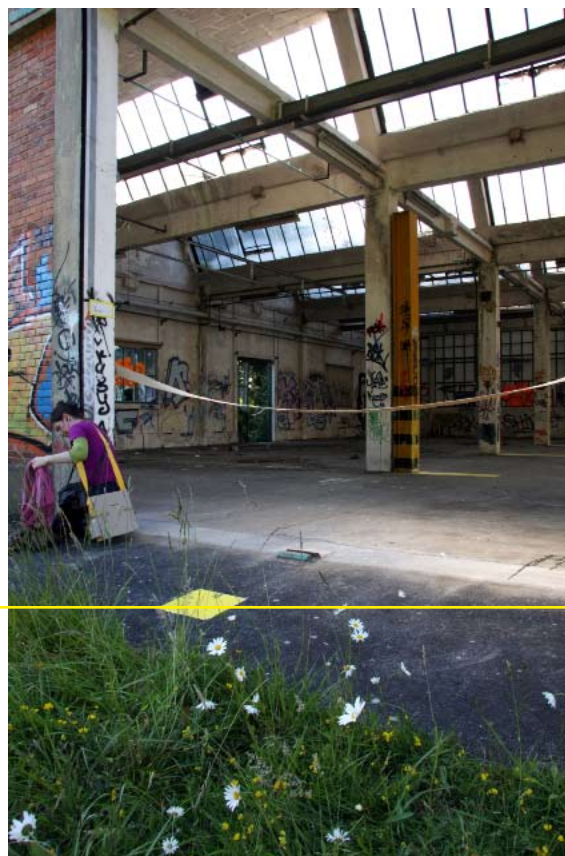
Langston Hughes

life is a broken-winged bird that cannot fly
la vie est un oiseau aux ailes brisées qui ne peut voler



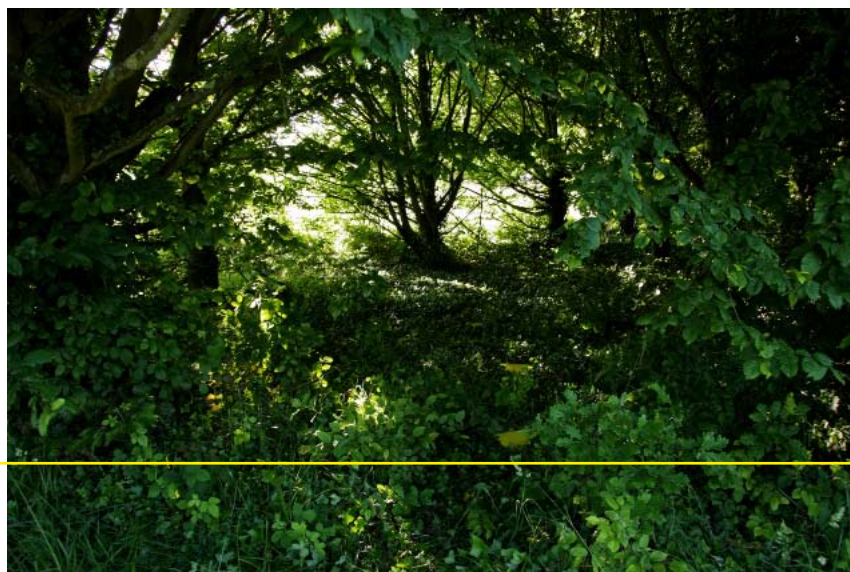


48°05'52.60" N
1°41'49.90" O

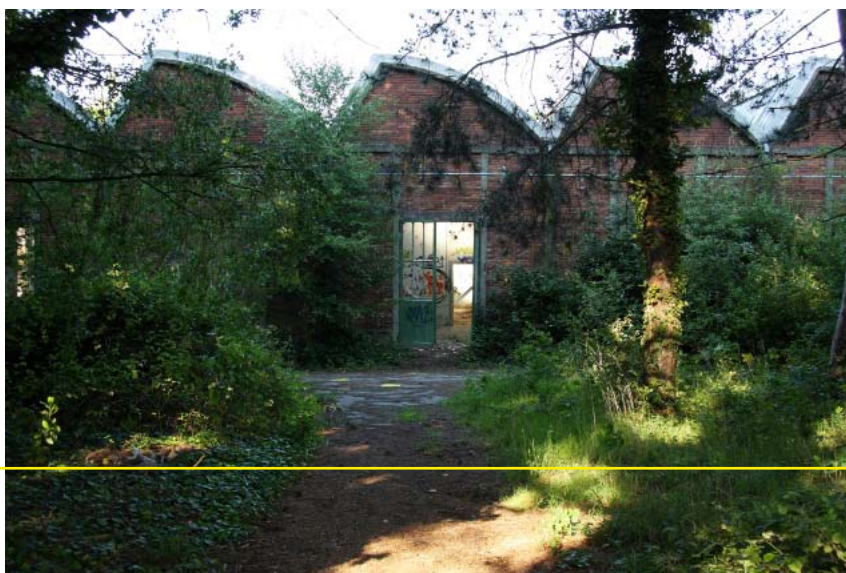


Museum (Track 2: Alentours)

Forêt (Track 3: Parterres)



48°05'52.60" N
1°41'49.90" O





Teatime (Track 4: Teatime)

48°05'52.60" N
1°41'49.90" O

A u H a ĩ k u d e B u s o n l e s b i s c u i t s s o n t b o n s

Sans titre (Track 5: Tournis)

48°05'52.60" N
1°41'49.90" O





Nap (Track 6: Hamac)

48°05'52.60" N
1°41'49.90" O

Henry David Thoreau

La nature est une personnalité si vaste et universelle que nous n'avons encore jamais vu le moindre de ses traits
Nature is a personality so vast and universal that we have never seen one of her features

Je rêve. D'un peuple qui commencerait par brûler les clôtures et laisser croître les forêts! Je vois des clôtures à moitié consumées, leurs extrémités perdues en plein milieu de la prairie, et un avare matérialiste accompagné d'un géomètre veiller sur les bornes de son domaine; Les Cieux se déploient autour de lui, mais il ne voit pas les anges aller de-ci de-là, et il cherche l'emplacement d'un vieux poteau en plein milieu du paradis. Je regarde à nouveau et je le vois au milieu d'un marais stygien bourbeux entouré de démons; il a trouvé ses bornes à n'en point douter, trois petites pierres où un pieu avait été fiché, et en regardant de plus près, je vois que le Prince des Ténèbres est son géomètre.

Henry David Thoreau

I dream of a people who would begin by burning the fences and let the forest stand! I saw the fences half consumed, their ends lost in the middle of the prairie, and some worldly miser with a surveyor looking after his bounds, while heaven had taken place around him, and he did not see the angels going to and fro, but was looking for an old post-hole in the midst of paradise. I looked again and saw him standing in the middle of a boggy Stygian fen surrounded by devils, and he had found his bounds without a doubt, three little stones where a stake had been driven, and looking nearer I saw that the Prince of Darkness was his surveyor.

Track 7 : Little prairie

48°05'52.60" N
1°41'49.90" O



Map (Track 8: Utopia)



48°05'52.60" N
1°41'49.90" O





Write (Track 9: chhhht)



48°05'52.60" N
1°41'49.90" O



Track 10: Elyptic

48°05'52.60" N
1°41'49.90" O

Projet réalisé en mai 2009 sur le site de La Courrouze / Rennes / France
Installation promenade du 1er juin au 31 août 2009

Livret réalisé par Benoît Gasnier
théâtre à l'envers # septembre 2009

